

The present deliverable has been published and financed within the framework of the EU co-funded Project: *Enhancing Enforcement under Brussels Ia – EN2BRIa*, Project funded by the European Union Justice Programme 2014-2020, JUST-JCOO-AG-2018 JUST 831598.

EN2BRIa
Enhancing Enforcement under Brussels Ia



This Project is funded by the European Union
Justice Programme 2014-2020
JUST-JCOO-AG-2018 JUST 831598

Disclaimer excluding European Commission and the European Union responsibility: The content of the Brussels Ia – EN2BRIa, Project, all its deliverables, amongst which this deliverable, represent the views of the author(s) only and are his/her/their sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information any deliverable contains. The same disclaimer extends to the European Union and any other institution.

Coordination between *Lex Generalis* and *Lex Specialis*: Principles, Recommendations and Guidelines

Introduction

One of the goals of the En2Bria Research project was to develop recommendations and guidelines to improve the legal framework concerning judicial cooperation in civil and commercial matters where concurring rules on jurisdiction or recognition and enforcement of decisions are contained in the *lex generalis*, the Brussels Ia Regulation, and in other instruments of EU law acquiring the status of *lex specialis*.

The following recommendations and guidelines have been drafted based on the main criticalities examined. Most of these exigencies can be approached either as a policy-making issue, in the sense that political institutions, most likely at the EU law level, can directly address such problems at the legislative level, or as interpretative questions, which courts and legal practitioners at large may come across and seek to settle in course of their professional activities. On the contrary, only few of the subsequent recommendations and guidelines that follow may be addressed to one single target group, be it political or practitioner in nature.

For the purpose of the present work, to the extent theoretical and operative suggestions are deemed to be directed to some degree at both political institutions and practitioners, these suggestions will fall under the heading of “principles”.

If suggestions are more likely directed at political institutions as the content mainly tackles legislative drafting and policy questions, these suggestions will fall under the heading of “recommendations”.

Lastly, if due to their content suggestions are mostly directed at legal practitioners, i.e. courts and lawyers, these will fall under the heading of “guidelines”.

Principles, recommendations and guidelines will also be published in the final volume of the project – which shall be freely available online on the webpage of the project itself. There each principle, guideline, and recommendation will be accompanied by a comment, offering a direct succinct explanation from a theoretical and practical perspective that grounds the corresponding suggestion, and by an indication of a possible action to be adopted by the relevant targeted group to settle the main criticalities encountered. Here, each principle, guideline, and recommendation will be translated in different languages than English. Please, note that translation is made via *artificial intelligence*, and is by no means verifiable by or attributable to the author – the aim being further disseminate the content of the findings. The English version remains the sole “authoritative”.

Principle 1: Overlap of concurring provisions (and falsely “clearly disconnected regimes”)

Courts and practitioners should carefully determine if another EU law provision triggers art. 67 Brussels Ia Regulation. Similarly, attention should be paid to other regulations whose scope of application might point towards incorrect conclusions on their scope of application.

Principle 2: The meaning of ‘instruments of the Union’

Art. 67 Brussels Ia Regulation provides for the applicability of special rules contained in ‘instruments of the Union’. These should be understood as encompassing “EU secondary law”, and, more specifically, binding “provisions” (rather than acts) of EU secondary law. Rules on jurisdiction contained in the founding treaties should prevail *proprio motu*, rather than due to the disconnection clause contained in art. 67 Brussels Ia Regulation. Customary international law rules binding for the EU should also fall outside the scope of application of the provision at hand.

Principle 3: The “survival” of the *lex generalis*

Provided that certain matters are governed by a special regime which prevails due to art. 67 Brussels Ia Regulation, the latter instrument should still find application for aspects of international civil procedure not covered by the special instrument – to the extent the general rules are not inconsistent with the special rules.

Principle 4: Terminology in concurring acts

Courts and practitioners should carefully evaluate the terminology used in other EU law instruments. Terminology employed in acts concurring with the *lex generalis* has proven sometimes complicated, misleading or inconsistent.

Principle 5: Terminology in concurring acts – titles of acts and their contents

Courts and practitioners should carefully evaluate consistency between the terminology used in titles of concurring regimes (their *name*) and their contents.

Principle 6: Breach of *lex specialis* on jurisdiction and *lex generalis* on free movement of decisions

Courts and practitioners should pay particular attention on the possibility a special non-exclusive head of jurisdiction is breached, as this raises issues in terms whether the list of grounds to refuse recognition and enforcement under the *lex generalis* – generally interpreted as a *numerus clausus* – can be integrated with additional grounds not expressly foreseen (neither in the *lex generalis* and in the *lex specialis*).

Principle 7: “Additional” or “Exclusive” *lex specialis* on jurisdiction

Courts and practitioners are called to pay particular attention on whether *lex specialis* heads of jurisdiction are a facultative forum concurring with those of the *lex generalis*, or rather is exclusive. Provisions are framed differently, and inconsistency in wording paves the way to uncertainties.

Recommendation 1: Mutual trust, favor executionis, and international conventions

Political institutions should monitor the possible implications of the TNT case law (Case C-533/08), following the entry into force of the Brussels Ia Regulation and its disconnection systems.

Recommendation 2: Lack of proper disconnection clause

At the current times, there appears that at least one additional disconnection clause could still be drafted and inserted in the Brussels Ia Regulation. This relates to international conventions in specific matters to which the EU becomes party to. The disconnection clause may be used for international treaties to which member States

were already party to, or eventually also for new international treaties directly ratified by the EU only.

Recommendation 3: “Optional” second generation regulations after Brussels Ia

The reforms in the field of *exequatur* established by Brussels Ia Regulation should be no reason to abolish “second generation regulations”.

Recommendation 4: Continuous alignment to EU acquis for acceding States

Consistently with Accession Agreements, Candidate countries should ensure continuous alignment to the European acquis, in particular as per the rules on free movement of decisions.

Recommendation 5: Consistency in Jurisdiction for EU Agencies

The EU should ensure consistency in rules contained in regulations establishing EU Agencies and addressing the issue of jurisdiction in non-contractual matters.

Guideline 1: Art. 67 and 71 Brussels Ia – Two different lex specialis

The case law of the Court of Justice of the European Union interpreting art. 71 should not *sic et simpliciter* be transposed to art. 67.

Guideline 2: Severability of actions

Provided that the proper special instrument concurring with the Brussels I regime is identified, this ousts the *lex generalis* only within its own material scope of application. Connected actions (most likely, rules on jurisdiction) might thus be governed at the same time by the special instrument and by the *lex generalis*.

Guideline 3: Brussels Ia and “optional” second generation regulations

Optional regulations which may provide for a special regime on free movement of decisions if the interested party opts for such a regime do not necessarily entail direct rules on jurisdiction; however, practitioners should carefully control if the relevant instrument limits the available fora under the *lex generalis* to allow for the option in of the special regime.

Guideline 4: Special rules, negative declaratory actions, preliminary and ancillary questions, and connected and related claims

Special rules on jurisdiction have a well-defined material scope of application; courts and practitioners, in particular to the extent where special rules establish exclusive jurisdiction, should carefully evaluate if and to what extent this jurisdiction extends to ancillary or preliminary questions, as well as to connected and related questions.

Guideline 5: Explicit address of the disconnection clause

Courts and practitioners should clearly address the disconnection clause upon which a *lex specialis* regime takes precedence over the Brussels Ia Regulation.

Guideline 6: Qualification

Courts should properly characterize legal relationships following autonomous definitions of EU law, where available, and free from qualifications of the parties.

Guideline 7: Influences in material and private international law

Courts and practitioners should pay extreme attention to the *formalistic autonomy* between material law and private international law.

French Version

As mentioned above, please note the following is a translation based on *artificial intelligence* and is by no means verifiable by or attributable to the author – the aim being further disseminate the content of the findings. The English version remains the sole “authoritative”.

Principe 1 : Chevauchement de dispositions concurrentes (et faussement “régimes clairement déconnectés”)

Les tribunaux et les praticiens doivent déterminer avec soin si une autre disposition du droit européen déclenche l’art. 67 du règlement Bruxelles I bis. De même, il convient de prêter attention aux autres règlements dont le champ d’application pourrait donner lieu à des conclusions erronées quant à leur champ d’application.

Principe 2 : La signification des “instruments de l’Union”

Art. 67 du règlement Bruxelles I bis prévoit l’applicabilité des règles spéciales contenues dans les “instruments de l’Union”. Celles-ci doivent être comprises comme englobant le “droit dérivé de l’UE” et, plus spécifiquement, les “dispositions” contraignantes (plutôt que les actes) du droit dérivé de l’UE. Les règles de compétence contenues dans les traités devraient prévaloir de plein droit, plutôt qu’en raison de la clause de déconnexion contenue dans l’art. 67 du règlement de Bruxelles I bis. Les règles de droit international coutumier contraignantes pour l’UE devraient également sortir du champ d’application de la disposition en question.

Principe 3 : La “survie” de la *lex generalis*

A condition que certaines matières soient régies par un régime spécial qui prévaut en raison de l’art. 67 du règlement Bruxelles I bis, ce dernier devrait toujours trouver application pour les aspects de la procédure civile internationale non couverts par l’instrument spécial - dans la mesure où les règles générales ne sont pas incompatibles avec les règles spéciales.

Principe 4 : Terminologie dans les actes concurrentes

Les tribunaux et les praticiens doivent évaluer soigneusement la terminologie utilisée dans d’autres instruments juridiques de l’UE. La terminologie employée dans les actes concurrentes avec la *lex generalis* s’est avérée parfois compliquée, trompeuse ou incohérente.

Principe 5 : Terminologie dans les actes concurrentes - titres des actes et leur contenu

Les tribunaux et les praticiens doivent évaluer soigneusement la cohérence entre la terminologie utilisée dans les titres des régimes concurrents (leur nom) et leur contenu.

Principe 6 : Violation de la *lex specialis* sur la compétence et de la *lex generalis* sur la libre circulation des décisions

Les tribunaux et les praticiens devraient accorder une attention particulière à la possibilité qu’une règle spéciale de compétence non exclusive soit enfreinte, car cela soulève des questions quant à savoir si la liste des motifs de refus de reconnaissance et d’exécution prévue par la *lex generalis* – généralement interprétée comme un *numerus clausus* – peut être intégrée à des motifs supplémentaires non expressément prévus (ni dans la *lex generalis* ni dans la *lex specialis*).

Principe 7 : *lex specialis* “facultatif” ou “exclusive” sur la compétence

Les tribunaux et les praticiens sont invités à accorder une attention particulière à la question de savoir si les règles de compétence de la *lex specialis* sont un forum facultatif, qui s’ajoute à la *lex generalis*, ou plutôt si elles sont exclusives. Les dispositions sont formulées différemment, et l’incohérence terminologique ouvre la voie à des incertitudes.

Recommandation 1 : confiance mutuelle, favor executionis et conventions internationales

Les institutions devraient suivre les implications possibles de la jurisprudence TNT (affaire C-533/08), suite à l’entrée en vigueur et à l’applicabilité du règlement Bruxelles I bis et de ses systèmes de déconnexion.

Recommandation 2 : Absence de clause de déconnexion appropriée

À l’heure actuelle, il semble qu’au moins une clause de déconnexion supplémentaire pourrait encore être rédigée et insérée dans le règlement Bruxelles I bis. Il s’agit de conventions internationales dans des domaines spécifiques auxquelles l’UE devient partie. La clause de déconnexion peut être utilisée pour les traités internationaux auxquels les États membres étaient déjà parties et auxquels l’UE devient également partie, ou éventuellement aussi pour les nouveaux traités internationaux directement ratifiés par l’UE uniquement.

Recommandation 3 : Règlements “facultatifs” de deuxième génération après Bruxelles I bis

Les réformes dans le domaine de l’exequatur établies par le règlement Bruxelles I bis ne devraient pas être une raison pour abolir les règlements de “deuxième génération”.

Recommandation 4 : alignement continu sur l’acquis communautaire pour les États adhérents

Conformément aux accords d’adhésion, les États candidats doivent assurer un alignement continu sur l’acquis européen, notamment en ce qui concerne les règles relatives à la libre circulation des décisions.

Recommandation 5 : Cohérence dans la compétence des agences de l’UE

L’UE devrait assurer la cohérence des règles contenues dans les règlements établissant les agences de l’UE et traitant de la question de la compétence en matière non contractuelle.

Ligne directrice 1 : Art. 67 et 71 Bruxelles I bis - différentes déclinaisons du principe de la *lex specialis*

La jurisprudence de la Cour de justice de l’Union européenne en matière d’interprétation de l’art. 71 ne devrait pas *sic et simpliciter* être transposée à l’art. 67.

Ligne directrice 2 : Séparabilité des actions

Pour autant que l’instrument spécial approprié concourant au régime de Bruxelles I bis soit identifié, cela n’écarte la *lex generalis* que dans son propre champ d’application

matériel. Les actions connexes (très probablement les règles de compétence) pourraient donc être régies en même temps par l'instrument spécial et par la *lex generalis*.

Ligne directrice 3 : Bruxelles I bis et les règlements “facultatifs” de deuxième génération

Les règlements facultatifs qui peuvent prévoir un régime spécial sur la libre circulation des décisions si la partie intéressée opte pour un tel régime n'impliquent pas nécessairement des règles directes de compétence ; toutefois, les praticiens doivent contrôler soigneusement si l'instrument pertinent limite les possibilités d'intervention de la *lex generalis* pour permettre l'option du régime spécial.

Ligne directrice 4 : Règles spéciales, actions déclaratives négatives, questions préjudicielles et accessoires et demandes connexes

Les règles spéciales de compétence ont un champ d'application matériel bien défini ; les tribunaux et les praticiens, en particulier dans la mesure où des règles spéciales établissent une compétence exclusive, devraient évaluer soigneusement si et dans quelle mesure cette compétence s'étend aux questions accessoires ou préliminaires, ainsi qu'aux questions connexes.

Ligne directrice 5 : Se référer explicitement à la clause de déconnexion

Les tribunaux et les praticiens doivent clairement faire référence à la clause de déconnexion en vertu de laquelle un régime de *lex specialis* a la préséance sur le règlement Bruxelles I bis.

Ligne directrice 6 : Qualification

Les tribunaux devraient caractériser correctement les relations juridiques en suivant les définitions autonomes du droit communautaire, lorsqu'elles existent, et sans qualification des parties.

Ligne directrice 7 : Influences sur le droit international matériel et privé

Les tribunaux et les praticiens devraient accorder une attention extrême à l'autonomie et aux relations entre le droit matériel et le droit international privé.

German Version

As mentioned above, please note the following is a translation based on *artificial intelligence* and is by no means verifiable by or attributable to the author – the aim being further disseminate the content of the findings. The English version remains the sole “authoritative”.

Grundsatz 1: Konkurrierender Bestimmungen (und fälschlicherweise “klar abgekoppelte Systeme”)

Gerichte und Praktiker sollten sorgfältig prüfen, ob andere EU-Rechtsvorschriften in den Anwendungsbereich von Art. 67 Brüssel Ia-VO fallen. Ebenso sollten Gerichte und Praktiker auf andere Verordnungen (oder Richtlinien) achten, deren Anwendungsbereich zu falschen Schlussfolgerungen über deren Anwendungsbereich führen könnte.

Grundsatz 2: Die Bedeutung des Begriffs "Instrumente der Union"

Art. 67 Brüssel Ia-VO sieht die Anwendbarkeit von Sonderregelungen vor, die in „Rechtsakten der Union“ enthalten sind. Diese sollten so verstanden werden, dass sie „EU-Sekundärrecht“ umfassen, genauer gesagt, verbindliche „Bestimmungen“ (und nicht Rechtsakte) des EU-Sekundärrechts. Die in den Gründungsverträgen enthaltenen Zuständigkeitsregeln sollten proprio motu Anwendung finden, und nicht aufgrund der in Art. 67 Brüssel Ia-VO *lex specialis* enthaltene Regel. Für die EU verbindliche völkergewohnheitsrechtliche Vorschriften sollten ebenfalls nicht in den Anwendungsbereich der vorliegenden Bestimmung fallen.

Grundsatz 3: Das „Überleben“ der lex generalis

Sofern bestimmte Sachverhalte durch eine Sonderregelung geregelt sind, die aufgrund von Art. 67 Brüssel-Ia-VO geregelt sind, sollte letzteres Instrument weiterhin Anwendung finden für Aspekte des internationalen Zivilprozesses, die nicht von dem speziellen Instrument abgedeckt werden - soweit die allgemeinen Regeln nicht im Widerspruch zu den speziellen Regeln stehen.

Grundsatz 4: Terminologie in konkurrierenden Rechtsakten

Gerichte und Praktiker sollten die in anderen EU-Rechtsakten verwendete Terminologie sorgfältig prüfen. Die in konkurrierenden Rechtsakten zur *lex generalis* verwendete Terminologie hat sich mitunter als kompliziert, irreführend oder inkonsistent erwiesen.

Grundsatz 5: Terminologie in konkurrierenden Rechtsakten - Titel der Rechtsakte und ihr Inhalt

Gerichte und Praktiker sollten sorgfältig prüfen, ob die Terminologie in den Titeln der konkurrierenden Rechtsakte (ihre Bezeichnung) und ihr Inhalt übereinstimmen.

Grundsatz 6: Verstoß gegen die lex specialis zur Zuständigkeit und die lex generalis zum freien Verkehr von Entscheidungen

Gerichte und Praktiker sollten besonders auf die Möglichkeit achten, dass ein spezieller, nicht ausschließlicher Zuständigkeitsgrund verletzt wird, da dies die Frage aufwirft, ob die Liste der Gründe für die Versagung der Anerkennung und Vollstreckung nach der *lex generalis* - die im Allgemeinen als *numerus clausus* interpretiert wird - mit

zusätzlichen, nicht ausdrücklich vorgesehenen Gründen (weder in der *lex generalis* noch in der *lex specialis*) integriert werden kann.

Grundsatz 7: „Zusätzliche“ oder „ausschließliche“ *lex specialis* zur Zuständigkeit

Gerichte und Praktiker sind aufgerufen, besonders darauf zu achten, ob die *lex specialis* zur Zuständigkeit ein fakultativer Gerichtsstand ist, der mit denen der *lex generalis* konkurriert, oder ob sie exklusiv ist. Die Bestimmungen sind unterschiedlich formuliert, und eine uneinheitliche Formulierung führt in der Praxis zu Unsicherheiten.

Empfehlung 1: Gegenseitiges Vertrauen, favor executionis und internationale Konventionen

Die politischen Institutionen sollten die möglichen Auswirkungen der TNT-Rechtsprechung (Rechtssache C-533/08) nach dem Inkrafttreten und Anwendbarkeit der Brüssel Ia Verordnung und ihrer „non-affect“ Konsequenzen beobachten.

Empfehlung 2: Fehlen einer eigenen Trennungsklausel

Zum jetzigen Zeitpunkt sieht es so aus, als ob mindestens eine zusätzliche Trennungsklausel noch formuliert und in die Brüssel Ia-Verordnung eingefügt werden könnte. Diese bezieht sich auf internationale Übereinkommen in bestimmten Bereichen, denen die EU beiträgt. Die Trennungsklausel kann für internationale Verträge verwendet werden, denen die Mitgliedsstaaten bereits beigetreten sind, oder eventuell auch für neue internationale Verträge, die nur von der EU direkt ratifiziert werden.

Empfehlung 3: „Fakultative“ Verordnungen der zweiten Generation nach Brüssel Ia

Die durch die Brüssel Ia Verordnung eingeführten Reformen im Bereich des Exequaturverfahrens sollten kein Grund sein, die Verordnungen der „zweiten Generation“ abzuschaffen.

Empfehlung 4: Kontinuierliche Angleichung an EU Recht für die beitretenden Staaten

Im Einklang mit den Beitrittsvereinbarungen sollten die Beitrittskandidaten eine kontinuierliche Angleichung an den europäischen Recht gewährleisten, insbesondere im Hinblick auf die Vorschriften über den freien Verkehr von Entscheidungen.

Empfehlung 5: Kohärenz bei der Zuständigkeit für EU-Agenturen

Die EU sollte für eine einheitliche Regelung in den Verordnungen zur Errichtung von EU-Agenturen sorgen und die Frage der Zuständigkeit in außervertraglichen Angelegenheiten regeln.

Leitfaden 1: Art. 67 und 71 Brüssel Ia - Zwei unterschiedliche *lex specialis*

Die Rechtsprechung des Gerichtshofs der Europäischen Union zur Auslegung von Art. 71 sollte nicht *sic et simpliciter* auf Art. 67 erweitert.

Leitlinie 2: Trennbarkeit von Klagen

Sofern das richtige, mit der Brüssel I Regelung konkurrierende Spezialinstrument ermittelt wird, verdrängt dieses die *lex generalis* nur in seinem eigenen sachlichen Anwendungsbereich. Zusammenhängende Klagen (am ehesten

Zuständigkeitsregelungen) können somit gleichzeitig durch das Spezialinstrument und die *lex generalis* geregelt werden.

Leitlinie 3: Brüssel Ia und „fakultative“ Verordnungen der zweiten Generation

Fakultative Verordnungen, die eine Sonderregelung für den freien Verkehr von Entscheidungen vorsehen können, wenn sich die betroffene Partei für eine solche Regelung entscheidet, ziehen nicht notwendigerweise unmittelbare Zuständigkeitsvorschriften nach sich; Praktiker sollten jedoch sorgfältig prüfen, ob das betreffende Instrument die verfügbaren Fora im Rahmen der *lex generalis* einschränkt, um die Option für die Sonderregelung zu ermöglichen.

Leitlinie 4: Sonderregeln, negative Feststellungsklagen, Vorfragen und Nebenfragen sowie verbundene und verwandte Ansprüche

Besondere Zuständigkeitsregeln haben einen genau definierten materiellen Anwendungsbereich; Gerichte und Praktiker sollten, insbesondere soweit besondere Regeln eine ausschließliche Zuständigkeit begründen, sorgfältig prüfen, ob und inwieweit sich diese Zuständigkeit auf Neben- oder Vorfragen sowie auf verbundene und verwandte Fragen erstreckt.

Leitlinie 5: Explizite Ansprache der Trennungsklausel

Gerichte und Praktiker sollten die Trennungsklausel, bei der eine *lex specialis*-Regelung Vorrang vor der Brüssel Ia Verordnung hat, klar ansprechen.

Leitlinie 6: Qualifikation

Gerichte sollten Rechtsverhältnisse ordnungsgemäß charakterisieren, indem sie autonomen Definitionen des EU-Rechts folgen, sofern vorhanden, und frei von Qualifikationen der Parteien.

Leitlinie 7: Einflüsse im materiellen Recht und im internationalen Privatrecht

Gerichte und Praktiker sollten der formalistischen Autonomie zwischen materiellem Recht und internationalem Privatrecht äußerste Aufmerksamkeit schenken.

Spanish Version

As mentioned above, please note the following is a translation based on *artificial intelligence* and is by no means verifiable by or attributable to the author – the aim being further disseminate the content of the findings. The English version remains the sole “authoritative”.

Principio 1: Disposiciones concurrentes (y falsos “regímenes claramente desconectados”)

Los tribunales y los abogados deben determinar cuidadosamente si otra disposición del derecho de la UE activa el art. 67 del Reglamento Bruselas I bis. Del mismo modo, debe prestarse atención a otros reglamentos el cuyo ámbito de aplicación podría apuntar a conclusiones incorrectas sobre su propio ámbito de aplicación.

Principio 2: El significado de “instrumentos de la Unión”

El art. 67 del Reglamento Bruselas I bis establece la aplicabilidad de las normas especiales contenidas en los “instrumentos de la Unión”. Éstos deben entenderse como “derecho derivado de la UE” y, más concretamente, “disposiciones” vinculantes (más que los actos). Las normas de competencia contenidas en los tratados constitutivos deben prevalecer proprio motu, y no debido a la cláusula de desconexión contenida en el art. 67 del Reglamento Bruselas I bis. Las normas de derecho internacional consuetudinario vinculantes para la UE también deberían quedar fuera del ámbito de aplicación de la disposición en cuestión.

Principio 3: La "supervivencia" de la lex generalis

Cuando determinadas materias se rigen por un régimen especial, el Reglamento Bruselas I bis debe aplicarse a los aspectos del procedimiento civil internacional no cubiertos por el instrumento especial, en la medida en que las normas generales no sean incompatibles con las normas especiales.

Principio 4: Terminología en los actos concurrentes

Los tribunales y abogados deben evaluar cuidadosamente la terminología utilizada en otros instrumentos de la UE. La terminología empleada en los actos concurrentes con la *lex generalis* ha resultado a veces complicada, engañosa o incoherente.

Principio 5: Terminología en los actos concurrentes - títulos de los actos y su contenido

Los tribunales y abogados deben evaluar cuidadosamente la coherencia entre la terminología utilizada en los títulos de los regímenes concurrentes (su nombre) y su contenido.

Principio 6: Violación de la lex specialis sobre competencia y lex generalis sobre libre circulación de decisiones

Los tribunales y los abogados deben prestar especial atención a la posibilidad de que se infrinja una norma especial de competencia. Esto plantea cuestiones en cuanto a si la lista de motivos para denegar el reconocimiento y la ejecución en virtud de la *lex generalis* – generalmente interpretada como *numerus clausus* – puede o no puede integrarse con motivos adicionales no previstos expresamente (ni en la *lex generalis* ni en la *lex specialis*).

Principio 7: *Lex specialis "adicional" o "exclusiva" en materia de competencia*

Los tribunales y abogados deben prestar especial atención a si los títulos de competencia de la *lex specialis* son un foro facultativo concurrente con los de la *lex generalis*, o más bien son exclusivos. Las distintas disposiciones están redactadas de forma diferente, y la incoherencia en la redacción puede dar lugar a incertidumbres.

Recomendación 1: *confianza mutua, favor executionis y convenios internacionales*

Las instituciones deberían vigilar las posibles implicaciones de la jurisprudencia TNT (asunto C-533/08), tras la entrada en vigor y la aplicabilidad del Reglamento Bruselas I bis y sus sistemas de desconexión.

Recomendación 2: *Falta de una cláusula de desconexión adecuada*

Todavía podría redactarse una cláusula de desconexión adicional e insertarse en el Reglamento Bruselas I bis. Se trata de los convenios internacionales en materias específicas suscritos por la UE. La cláusula de desconexión puede utilizarse para los tratados internacionales de los que los Estados miembros ya eran parte y de los que la UE pasa a ser también parte, o eventualmente también para los nuevos tratados internacionales ratificados directamente por la UE únicamente.

Recomendación 3: *Reglamentos de segunda generación "facultativos" después de Bruselas I bis*

Las reformas en el ámbito del *exequátur* establecidas por el Reglamento Bruselas I bis no deberían ser motivo para suprimir los reglamentos de "segunda generación".

Recomendación 4: *Adaptación continua a la legislación de la UE para los Estados adherentes*

De conformidad con los Acuerdos de Adhesión, los Estados candidatos deberían garantizar una adaptación continua a la legislación UE, en particular en lo que respecta a las normas sobre libre circulación de decisiones.

Recomendación 5: *Coherencia en las normas de competencia de las agencias de la UE*

La UE debería garantizar la coherencia de las normas contenidas en los reglamentos por los que se crean las agencias de la UE y que abordan la cuestión de la jurisdicción en asuntos extracontractuales.

Sugerencia operativa 1: *Art. 67 y 71 Bruselas Ia - Dos declinaciones diferentes del principio de *lex specialis**

La jurisprudencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea que interpreta el art. 71 no debería transponerse *sic et simpliciter* al art. 67.

Sugerencia operativa 2: *Divisibilidad de las acciones*

El instrumento especial que concurre con el régimen de Bruselas I bis sólo tiene prioridad dentro de su propio ámbito de aplicación material. Por lo tanto, las acciones conexas (muy probablemente, las normas de competencia) podrían regirse al mismo tiempo por el instrumento especial y por la *lex generalis*.

Sugerencia operativa 3: Bruselas I bis y los reglamentos “facultativos” de segunda generación

Los reglamentos facultativos que pueden prever un régimen especial de libre circulación de decisiones si la parte interesada opta por dicho régimen no implican necesariamente normas directas de competencia; abogados deben controlar cuidadosamente si el instrumento pertinente limita los foros disponibles en virtud de la *lex generalis* para permitir la opción en el régimen especial.

Sugerencia operativa 4: Normas especiales, acciones declarativas negativas, cuestiones prejudiciales y accesorias, y demandas conexas

Las normas especiales de competencia tienen un ámbito de aplicación material bien definido; los tribunales y abogados, en particular en la medida en que las normas especiales establecen una competencia exclusiva, deben evaluar cuidadosamente si esta competencia se extiende a las cuestiones auxiliares o preliminares, así como a las demandas conexas.

Sugerencia operativa 5: Referencia explícita de la cláusula de desconexión

Los tribunales y abogados deben referirse claramente a la cláusula de desconexión gracias a la cual un régimen de *lex specialis* prevalece sobre el Reglamento de Bruselas I bis.

Sugerencia operativa 6: Caracterización

Los tribunales deberían caracterizar adecuadamente las relaciones jurídicas siguiendo las definiciones autónomas del derecho de la UE, cuando estén disponibles, y sin estar obligados por las indicaciones de las partes.

Sugerencia operativa 7: interrelaciones en el derecho material y el derecho internacional privado

Los tribunales y abogados deben prestar atención a las interrelaciones entre el derecho material y el derecho internacional privado.

Italian Version

As mentioned above, please note the following is a translation based on *artificial intelligence* and is by no means verifiable by or attributable to the author – the aim being further disseminate the content of the findings. The English version remains the sole “authoritative”.

Principio 1: Concorso tra norme (e regimi “falsamente disconnessi”)

Corti e pratici del diritto dovrebbero prestare particolare attenzione se una norma soddisfa i requisiti di cui all’art. 67 regolamento Bruxelles I bis. Allo stesso modo, particolare attenzione dovrebbe essere posta all’effettivo campo di applicazione di altri regolamenti europei.

Principio 2: Il significato di “atti dell’Unione”

L’art. 67 del regolamento Bruxelles I bis prevede che trovino applicazione norme speciali contenute in altri “atti dell’Unione”. Tale espressione dovrebbe essere intesa come “atti di diritto derivato” e, più specificamente, come “norme vincolanti di diritto secondario” (piuttosto che fare riferimento alla natura dell’atto). Norme sulla giurisdizione contenute nei Trattati istitutivi dovrebbero prevalere *ex proprio vigore* e non in virtù dell’art. 67 del regolamento Bruxelles I bis. La norma non dovrebbe applicarsi alle consuetudini internazionali che vincolano l’Unione europea.

Principio 3: Il “valore residuo” della *lex generalis*

I profili non disciplinati dalla *lex generalis* applicabile in virtù dell’art. 67 del regolamento Bruxelles I bis continuano ad essere regolati dalla *lex generalis*, nella misura in cui quest’ultima non sia incompatibile con gli obiettivi della prima.

Principio 4: Terminologia negli atti applicabili in concorso

Corti e pratici dovrebbero valutare con attenzione la terminologia impiegata negli “altri strumenti” di diritto dell’Unione europea. La terminologia impiegata negli atti che concorrono con la *lex generalis* è in alcuni casi complessa, incoerente o fuorviante.

Principio 5: Terminologia negli atti applicabili in concorso – nomi degli atti e loro contenuto

Corti e pratici dovrebbero valutare con attenzione la coerenza tra il nome di un atto che concorre con il regime generale ed il contenuto dell’atto stesso.

Principio 6: Violazione della *lex specialis* in tema di giurisdizione e regole generali sul riconoscimento e l’esecuzione delle decisioni

Corti e pratici dovrebbero prestare particolare attenzione alla possibilità che fori speciali non esclusivi non siano rispettati, posto che tale circostanza potrebbe sollevare la questione dell’integrabilità o meno dei motivi ostativi al riconoscimento e all’esecuzione di cui alla *lex generalis*, solitamente interpretati come *numerus clausus* non integrabile.

Principio 7: Fori speciali alternativi o esclusivi

Corti e pratici dovrebbero prestare particolare attenzione circa la natura alternativa o esclusiva dei fori stabiliti da norme speciali in concorso con la *lex generalis*. Le norme

sono redatte in modo diversa e l'inconsistenza terminologia potrebbe determinare incertezza nella prassi.

Raccomandazione 1: Mutua fiducia, favor executionis e convenzione internazionali

Le istituzioni dovrebbero monitorare le implicazioni sulla clausola di disconnessione derivanti dalla giurisprudenza della Corte di giustizia dell'Unione europea (TNT, caso C-533/08) a seguito dell'entrata in vigore e dell'applicabilità del Regolamento Bruxelles I bis.

Raccomandazione 2: Asezione di adeguata clausola di disconnessione

Al momento una ulteriore clausola di disconnessione potrebbe essere elaborata ed inserita nel Regolamento Bruxelles I bis. Questa potrebbe riferirsi ai trattati internazionali in materie specifiche di cui l'Unione europea diviene parte. La clausola potrebbe essere anche utilizzata per convenzioni internazionali di cui gli Stati membri erano parte nell'ipotesi in cui anche l'Unione ne diventi parte, ovvero per nuove convenzioni internazionali concluse direttamente dalla sola Unione europea.

Raccomandazione 3: Regolamenti "opzionali" di seconda generazione dopo Bruxelles I bis

Le riforme in materia di *exequatur* introdotte dal Regolamento Bruxelles I bis non dovrebbero essere motivo sufficiente per abolire i regolamenti "opzionali" di seconda generazione.

Raccomandazione 4: Ravvicinamento della legislazione dello Stato candidato all'acquis comunitario

Coerentemente con gli accordi di adesione, gli Stati candidati dovrebbero assicurare un continuo avvicinamento della legislazione interna con l'*acquis* comunitario, in particolare per quanto riguarda le norme in tema di libera circolazione delle decisioni.

Raccomandazione 5: Coerenza delle norme in tema di giurisdizione per le Agenzie europee

L'Unione europea dovrebbe assicurare coerenza delle norme sulla competenza giurisdizionale contenute nei regolamenti che istituiscono le Agenzie europee, in particolare in materia di responsabilità non contrattuale.

Linea guida 1: Art. 67 ed art. 71 Regolamento Bruxelles I bis – due diverse declinazioni del principio lex specialis

La giurisprudenza della Corte di giustizia dell'Unione europea che interpreta l'art. 71 non dovrebbe *sic et simpliciter* essere trasposta anche all'art. 67.

Linea guida 2: Separazione delle azioni

Assumendo che la disciplina speciale che concorre con il Regolamento Bruxelles I bis sia correttamente identificata, la prima deroga alla *lex generalis* nel limite del campo di applicazione che le è proprio. Azioni connesse a quelle che rientrano nel campo di applicazione della *lex specialis* (dunque, verosimilmente, regole in tema di connessione), potrebbero essere allora disciplinate dalla *lex specialis* e dalla *lex generalis*.

Linea guida 3: Bruxelles I bis e regolamenti “opzionali” di seconda generazione

Regolamenti “opzionali” di seconda generazione possono istituire norme speciali in tema di circolazione delle decisioni, se la parte interessata sceglie di ricorrere al regime istituito dal regolamento. Tali regolamenti non necessariamente contengono norme sulla giurisdizione; tuttavia, particolare attenzione dovrebbe essere posta a eventuali norme dei regolamenti speciali che condizionano la loro applicabilità all’auduzione solo di alcuni determinati fori individuati dalla *lex generalis*.

Linea guida 4: Regole speciali, azioni di accertamento negativo, questioni preliminari e pregiudiziali, azioni connesse

Le regole speciali in tema di giurisdizione hanno un campo di applicazione materiale definito; corti e pratici del diritto devono dunque valutare con attenzione se azioni di accertamento negativo, questioni preliminari o pregiudiziali, ovvero azioni connesse rientrano nel campo di applicazione della regola speciale, in particolare laddove quest’ultima istituisca un foro speciale esclusivo.

Linea guida 5: Esamina esplicita della clausola di disconnessione

Corti e pratici dovrebbero sempre esaminare, o menzionare, in modo espresso la clausola di disconnessione in forza della quale la *lex specialis* prevale, nel caso specifico, sul Regolamento Bruxelles I bis.

Linea guida 6: Qualificazione

Corti e pratici dovrebbero qualificare istituti e nozioni secondo le nozioni autonome del diritto dell’Unione europea, laddove queste nozioni esistono, liberi da qualificazioni proposte dalle parti in causa.

Linea guida 7: Influenze del diritto materiale sul diritto internazionale privato

Corti e pratici dovrebbero prestare particolare attenzione alle interconnessioni tra il diritto privato europeo ed il formalmente autonomo diritto internazionale privato europeo.